

Tin tức Inuyama News

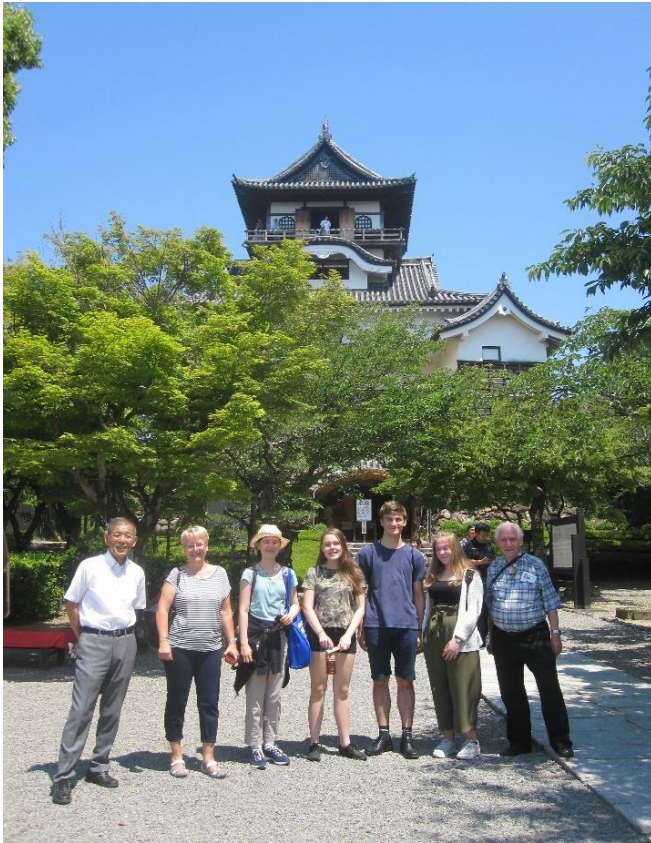
Bản tin đa ngôn ngữ

Phát hành: Trụ sở hành chính Inuyama

Biên tập: Hội giao lưu quốc tế Inuyama

Ngày phát hành: 2018.9.10

Tiếng Việt No.91



Trong khoảng 7 ngày từ 03/06 đến 09/06 vừa qua, đã có 4 sinh viên của trường Halle đã đến thành phố Inuyama trong chương trình hợp tác giữa quỹ trường Frantique Latina của thành phố Halle của Đức. Phía TP. Inuyama, các học sinh trường trung học của thành phố đã đến Đức 8 lần theo chương trình giao lưu giáo dục thanh thiếu niên. Về phía Đức thì đây là lần đầu tiên đưa học sinh đến Nhật Bản. Nhật Bản và Đức đã có những hoạt động giao lưu hỗ trợ nhau. Các học sinh đã tới trường tiểu học thành phố, họ đã có những trải nghiệm khi tham gia các tiết học và các hoạt động câu lạc bộ. Hơn nữa họ cũng đã tham gia các hoạt động tìm hiểu văn hóa và lịch sử Inuyama qua thành Inuyama và ukai. Và họ cũng đã trải qua 7 ngày đáng quý home stay tại gia đình của người Nhật. Tại bữa tiệc chào đón, các học sinh đã đến Đức trước đây cũng tham gia, họ đã gặp lại và nói chuyện với nhau sau một thời gian gặp mặt.

MỤC LỤC

Góc thông tin muốn biết	P 2.3
Số 119 đã bắt đầu có phiên dịch	P4.5
Thông báo từ Ủy ban TP. Inuyama	P5.6.7
Tin tức IIA	P 7.8

Người nước ngoài hiện tại đang cư trú ở TP. Inuyama là 2267 người (thuộc 41 quốc gia)
Thứ 1: Việt Nam 659 người
Thứ 2: Trung Quốc 354 người
Thứ 3: Philipin 303 người

(Số liệu ngày 31/05/2018)

Đặc biệt

Góc thông tin muốn biết

Góc tin tức này, Chủ đề được quyết định bởi những người nước ngoài hiện đang cư trú.
Hình thức Hỏi – đáp người phụ trách nội dung.

「Về Động đất」



Chủ đề của lần này là về động đất. Nhật Bản thì động đất xảy ra rất nhiều. Tỉnh Aichi cũng không biết được trước khi nào động đất mạnh xảy ra. Ủy ban Nhân dân TP. Inuyama, Vì sự an toàn của mọi người trong khu vực, khi động đất xảy ra thì nên làm gì? Những người nước ngoài đang cư trú muốn biết thông tin gì? Trên cơ sở những thắc mắc của mọi người, để tạo thành các câu hỏi dưới đây.

Q1. Trú ẩn ở đâu thì an toàn?

《Trường hợp đang ở trong nhà》

Khi xảy ra động đất, đầu tiên là cho đến khi hết rung lắc thì không được di chuyển lòng vòng. Xác nhận xem có gần các vật dễ đổ như tủ ... không. Trong trường hợp này cần bảo vệ đầu, Cúi thấp xuống. Hãy ẩn nấp dưới gầm bàn để bảo vệ cơ thể không bị các đồ vật rơi vào.



《Trong trường hợp đang ở ngoài》

Chú ý những vật rơi và đổ. Tránh xa các công trình kiến trúc, và dùng cặp sách che ... để bảo vệ đầu của mình.

《Trong trường hợp đang trên ô tô》

Khi đang lái xe cho dù động đất xảy ra đi chẳng nữa thì cũng không được phanh gấp để dừng xe lại.

Nếu đột ngột dừng lại thì ngay lập tức sẽ có khả năng xảy ra va chạm từ phía sau.

Cần chú ý vừa quan sát trước sau, vừa giảm dần dần tốc độ, và dừng xe vào bên trái đường.

Sau đó, Tắt máy xe, và ngồi chờ trong xe cho tới khi hết rung lắc. Nếu sốt ruột ra ngoài thì có thể bị xe đâm vào rất nguy hiểm



Q2. Nơi trú ẩn lánh nạn ở đâu?

Trong TP. Inuyama, Nơi tỵ nạn khi động đất có 21 địa điểm được chỉ định.

Truy cập vào trang chủ của Website thành phố Inuyama mục Bản đồ phòng chống thiên tai để xác nhận và chuẩn bị sẵn những địa điểm tỵ nạn gần nhà mình.



✂ Trên trang chủ của Website TP. Inuyama có đăng tải bản đồ phòng chống thiên tai nhưng chỉ có tiếng nhật. Hãy tham khảo trên trang riêng của số tin tức này.

Q3. Khi đang bị mắc kẹt giữa đồ dùng gia đình thì phải làm như thế nào?

Đầu tiên, Chuẩn bị trước những đồ vật cố định là việc quan trọng nhất.

Nếu lỡ có rơi vào tình huống này, Không được trốn ra ngoài một cách vô lý. Hãy gọi người tới giúp đỡ. Trong lúc



này, nếu kêu lớn thì sẽ bị hao hụt thể lực. Hãy dùng những vật ở gần, tạo ra âm thanh để báo hiệu sự có mặt của mình cho mọi người.

Q4. Trong trường hợp gia đình không mang theo điện thoại thì muốn xác nhận là mọi người bình an vô sự thì phải làm thế nào?

Quay số nhắn tin thiên tai 171. Khi 171 phát tín hiệu thì lời nhắn được ghi âm, hơn nữa, có thể phát lại tin nhắn. Khi mà không liên lạc trực tiếp được, sử dụng số này để xác nhận sự an toàn và thông tin nơi mình hiện tại đang ở.



Q5. Khi pin điện thoại di động hết, bạn có biết ở đâu có thể sạc điện?

Ở các điểm ty nạn của TP. Inuyama, có rất nhiều loại sạc cho các loại điện thoại. Chúng tôi đang chuẩn bị bộ điều hợp để sạc các loại điện thoại di động. Tuy nhiên, Cũng không thể đủ đáp ứng cho tất cả các điện thoại di động, Nếu có thể thì bạn mang theo bộ sạc điện của mình tới là tốt nhất.

Q6. Trước khi xảy ra động đất thì nên chuẩn bị những gì?

Đầu tiên, Khi thảm họa xảy ra bạn hãy thử nghĩ xem bạn sẽ gặp khó khăn nếu thiếu những thứ gì. Thức ăn và đồ uống là đương nhiên. Thông thường thì cần có Quần áo, thuốc, gậy,...tùy theo mỗi người mà các đồ cần thiết khác nhau. Thêm nữa, về những đồ đặc biệt này, trước khi tới điểm tị nạn thì rất nhiều người quên, vì thế việc đầu tiên là hãy chuẩn bị những đồ cần thiết cho mình.

Thêm một lần nữa, việc quan trọng là chuẩn bị những thông tin hữu ích.

Hiện tại, Trên điện thoại thông minh đã phát hành nhiều App phòng chống thiên tai dành cho người nước ngoài. App 「safety tips」 có hỗ trợ 4 ngôn ngữ gồm: tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn cung cấp các thông tin cảnh báo và hữu ích về thiên tai. Hãy cài đặt App này, và chuẩn bị cho mình các thông tin chính xác nhất

* Cảnh báo: Một hệ thống tự động sẽ gửi tin nhắn đến các thiết bị đầu cuối của người dùng



Q7. Có khóa huấn luyện phòng chống thiên tai dành cho người nước ngoài?

Không trực tiếp tổ chức khóa huấn luyện phòng chống thiên tai cho người nước ngoài. Nhưng tại TP Inuyama, Hằng năm có tổ chức theo quy mô lớn khóa huấn luyện phòng chống thiên tai tổng hợp. Trong khóa huấn luyện này, bạn được học những việc cần thiết khi mà thiên tai xảy ra, được trải nghiệm cụ thể, bạn hãy tham gia nó sẽ cung cấp cho bạn những thông tin về phòng chống thiên tai.

Q8. Cuối cùng, Tôi muốn gửi lời tới người dân TP Inuyama

Tôi không biết khi nào thiên tai sẽ tấn công. Hãy chuẩn bị từ hàng ngày và bắt đầu bằng việc ý thức về "thảm họa" mà ngăn chặn và giảm thiểu thiệt hại, hãy bắt đầu các việc cần làm này ngay từ đầu.

Số khẩn cấp 119 đã bắt đầu được phiên dịch ! !



Bạn có biết số điện thoại đặc biệt 119 là gì?

Trong tình huống khẩn cấp như cần gọi xe cứu thương hay xe cứu hỏa thì bạn hãy gọi số này.

Mặc dù biết số điện thoại, nhưng những người gọi tới số này rất ít.

Bây giờ, số này đã được phiên dịch có thể đáp ứng 5 ngôn ngữ, trân trọng thông báo tóm tắt cách thức làm việc để quý vị và các bạn tham khảo.

Thông báo

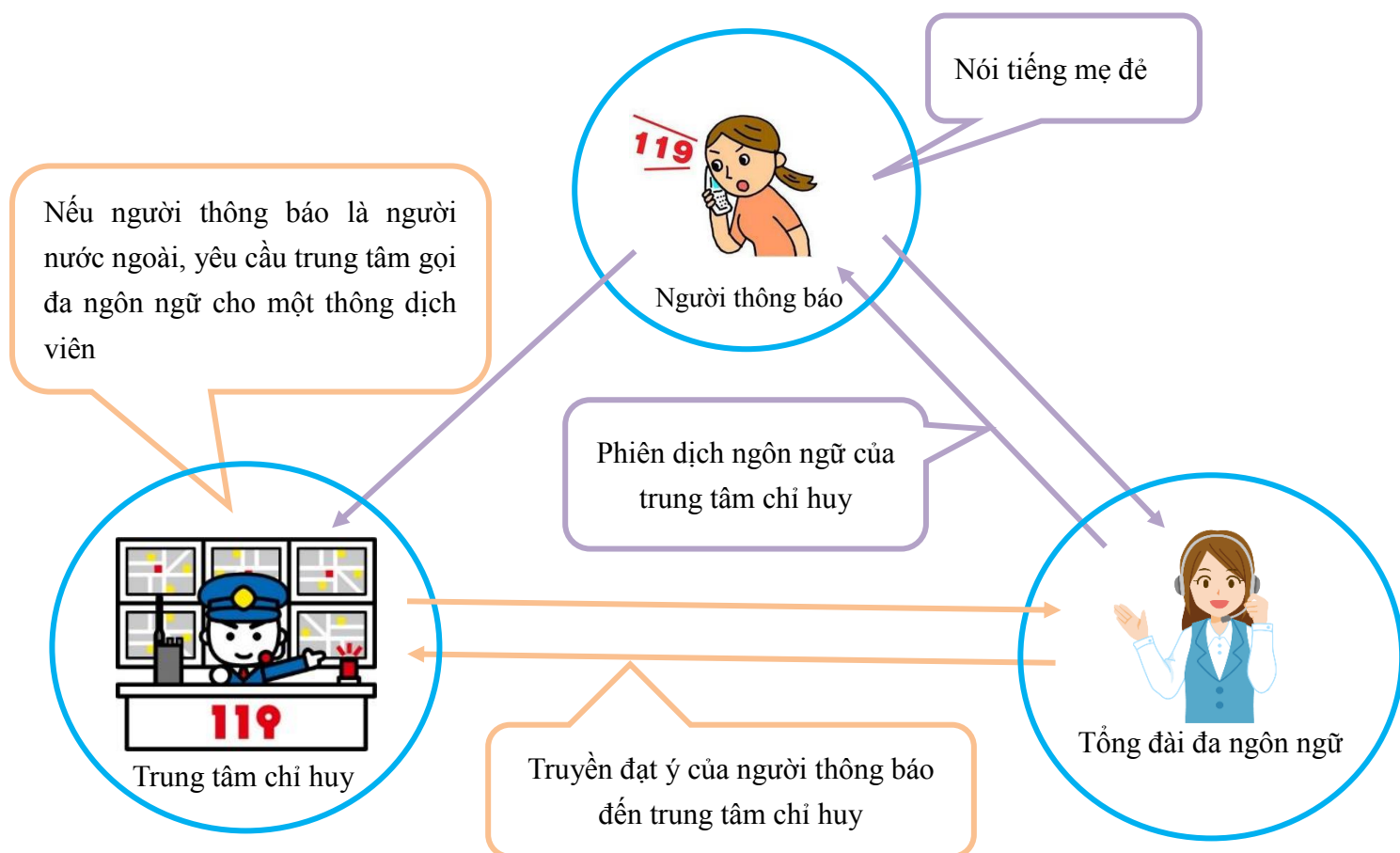
Thời điểm bắt đầu: 10: 00 ~ Ngày 07 tháng 5 năm 2018

Địa điểm: TP Inuyama, TP Konan, TP Komaki, TP Iwakura, TP Kiyoshi, TP Kitanagoya, TT Toyama, TT Oguchi, TT Fusho.

Ngôn ngữ thông dịch: Tiếng anh, Tiếng Trung Quốc, Tiếng Hàn – Triều Tiên, Tiếng Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha

Sơ đồ Phiên dịch

Khi người nước ngoài gọi đến số 119, thông qua tổng đài đa ngôn ngữ, hỗ trợ 24/24 giờ 365 ngày trong năm. Phiên dịch viên, Trung tâm chỉ huy, Tổng đài đa ngôn ngữ, cả 3 người dùng nói chuyện.



Cách thông báo



Di động ⇒ bấm số 119 (Không có số nội hạt)



Cố định ⇒ Nhấc ống nghe lên, bấm số 119 (Không có số nội hạt)

Nội dung cần nghe

Nhất định bạn sẽ được hỏi là 「hỏa hoạn」 hay 「cấp cứu」



Trường hợp hỏa hoạn

1. Địa chỉ ở đâu? (Ví dụ: ...Phố...TT...).
2. Gần đó có công trình lớn dễ nhận biết?
3. Đang cháy cái gì? (Ví dụ: Oto, nhà, rác, ...).
4. Hãy cho biết tên và số điện thoại.



Trường hợp cấp cứu

1. Địa chỉ ở đâu? (Ví dụ: ...Phố...TT...).
2. Còn có ý thức không? Tình trạng hiện tại?
(Ví dụ: bị bệnh và bị thương * Tình trạng tai nạn ...)
3. Hãy cho biết tên và số điện thoại.

Lắng nghe các thông tin cần thiết lần lượt. Hãy nói một cách bình tĩnh.

Thông báo của TP Inuyama

Nếu bạn không biết sẽ gặp khó khăn đây!

~Về xe đạp điện~

Xe đạp điện thì có xe đạp có hỗ trợ động cơ điện và xe đạp điện.

Nhìn thì có vẻ giống nhau nhưng, theo luật pháp Nhật Bản thì chúng hoàn toàn khác nhau. Xe đạp điện là xe chỉ hoạt động bằng lực động cơ điện (khi đi không cần đạp Pê đan mà chỉ điều khiển tay ga), còn gọi là xe đạp gắn động cơ (xe máy mini)

Khi đi xe này ở Nhật Bản, những người không đáp ứng các điều kiện được coi là phạm pháp và bị phạt tiền phạt. Để đi xe đạp điện, phải đáp ứng các điều kiện quy định dưới đây.

Điều kiện chạy trên đường

1. Bằng lái và đội mũ bảo hiểm
2. Trang bị đèn xi nhan và đèn pha, ...
(Trang bị các thiết bị an toàn tiêu chuẩn với các xe tham gia giao thông).
3. Mua bảo hiểm trách nhiệm phương tiện.
4. Mang biển số xe.
5. Không được đi trên đường của người đi bộ.

Tuân thủ quy định và văn hóa để không bị xử phạt.

Liên lạc:

Ủy ban TP Inuyama, bộ phận tan toàn khu vực, phục trách phòng chống tội phạm giao thông

TEL: (0568) 44-0347 (Trực tiếp).

Gakuden One dafuru Home đã được bắt đầu

Đó là địa điểm để mọi người trong khu phố vừa ăn cơm vừa nói chuyện với nhau. Ngay cả trẻ em một mình, cha mẹ, người cao tuổi, tất cả mọi người đều được chào đón. Hãy tham gia nhé.

Thời gian: Hằng tháng vào ngày thứ 6 tuần thứ 2 và tuần thứ 4 (không trừ ngày lễ)

Địa điểm: Trung tâm xe Bus Gakuden

(Inuyama shi azatoya shiki 59-1)

Phí tham dự: Người lớn: 300 yên, Trẻ em: 100 yên

※Sự kiện này tổ chức bằng tiếng Nhật

●Tuyển tình nguyện viên●

- ①Hỗ trợ nấu đồ ăn
- ②Cung cấp nguyên liệu
- ③Dạy trẻ em học

Liên lạc Gakuden Community

TEL: 080-1552-1234 (Chỉ hỗ trợ tiếng Nhật)

Khám sức khỏe tự trường

Tại Nhật, Những trẻ sinh 02/04/2012 ~01/04/2013 Sẽ nhập học vào trường tiểu học tháng 4/2019.

Những trẻ có quốc tịch nước ngoài có nguyện vọng nhập học trường tiểu học, Cần phải nộp đơn cho Ủy ban thành phố, Liên hệ với bộ phận giáo dục trường học. Sau đó, sẽ nhận được tài liệu khám sẽ khỏe tự trường gửi tới qua bưu điện. Hãy đi cùng con tới trường. Những người mà không nhận được tài liệu thì hãy liên lạc với bộ phận giáo dục trường học.

Liên hệ bộ phận giáo dục trường học TP Inuyama

TEL (0568)44-0350

★Trung tâm sức khỏe răng miệng★

Hội bác sĩ nha khoa sẽ tổ chức miễn phí sự kiện Kiểm tra nha khoa, thoa thuốc fluoride (dưới 12 tuổi) cho trẻ.

Ngày giờ: Ngày 14 tháng 10 năm 2018

09:00 ~ 12: 00

Hội trường: Trung tâm sức khỏe thị dân sara sakura

Đăng ký trước: không cần thiết



★Hướng dẫn về tiêm chủng★

● Hướng dẫn tiêm phòng mũi số 2 M R (Hỗn hợp sởi và cúm

Đối tượng: Trẻ em trước khi tựu trường (trẻ lớn)

Kỳ hạn tiêm chủng: Đến ngày 31/03/2019

● Hướng dẫn tiêm phòng 2 loại hỗn hợp

Đối tượng: Học sinh tiểu học năm thứ 6

Kỳ hạn tiêm chủng: Đến ngày 31/03/2019

※ Những người đã mất mẫu xét nghiệm tiêm chủng sơ bộ, những người đã được chuyển giao,... Nếu chưa được tiêm chủng và không có mẫu xét nghiệm tiêm chủng sơ bộ, xin vui lòng mang theo cuốn cẩm nang sức khỏe mẹ và bé khi đến trung tâm y.

Liên hệ trung tâm sức khỏe

TEL: (0568)61-1176

Thay đổi Mẫu túi đựng rác chỉ định!!



Với rác cháy được, hãy cho vào túi đựng rác chỉ định rồi mới vứt rác. Hiện tại, Mẫu túi đựng rác cũ bên trái ở trên vẫn đang được bán, nhưng từ khoảng tháng 11 năm 2018 thì sẽ thay bằng mẫu mới bên phải ở trên. Vì thế, mẫu cũ vẫn có thể sử dụng trong thời hạn, Hãy tiếp tục sử dụng.

Hơn nữa, bên ngoài túi, thiết kế cũng thay đổi, được in thêm ngôn ngữ nước ngoài và mã QR của app phân loại rác cũng đã được thêm vào.

Chỉ định rác bên ngoài



Có thể download app phân loại rác



(※)App phân loại rác

- Có thông tin về danh mục rác và ngày thu gom rác
- Có thể tìm kiếm thông tin phân loại rác
- Câu đố học cách phân loại rác của Inuyama
- Thông báo khẩn cấp từ thành phố liên quan đến việc thu gom rác. (Khía có bão thì cần cho rác vào hộp chứ để phòng rác bay và việc phân phối thùng chứa rác, thông báo ngừng thu rác ...)

◎Hỗ trợ 6 loại ngôn ngữ gồm: Tiếng anh, tiếng Trung Quốc, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Việt Nam, Tiếng Philipin.

Liên hệ bộ phận môi trường ủy ban TP Inuyama

TEL: (0568)44-0344

TIN TỨC I I A

LỄ HỘI GIAO LƯU THƯỜNG NIÊN NĂM 2018

Sau cuộc họp tổng hợp ngày 19/05 (thứ 7), năm nay lễ hội giao lưu cũng sẽ được tổ chức. Uống nước Chichamorada của Peru (nước trái cây màu tím), thưởng thức món ăn Peru và Philipin rất là vui. Anh Nakamura Roza, người Peru và anh Goto Ereza người Philipin phụ trách. Thêm nữa, Hoạt động của nhóm phiên dịch TP Inuyama Community, Chị Saeki Ririana người Ecuado, giới thiệu về đất nước và biểu diễn vũ điệu dân tộc. Vũ điệu đó là 「Mu-shuk Nina」 Là điệu nhảy khi tiến hành các lễ nghi.

Ở Ecuado, ngày 21/3 là ngày lửa mới, hằng năm

vào ngày này lễ hội được tổ chức, và nghi lễ nhảy múa. Lễ hội để cảm tạ trời và đất, chuẩn bị cây giống, và cầu nguyện cho một năm mới mùa màng bội thu. Tiếng Quechua, Mu-shuk nghĩa là mới, Mina nghĩa là lửa.



(Mẫu cây giống)



(Chị Saeki Ririana và các con)

Sân khấu mới ! Nhân viên trung tâm giao lưu quốc tế (Người Đức) Chị Jacqueline Spiesa

Guten Tag mọi người. Tôi đã làm việc với tư cách nhân viên tại trung tâm giao lưu quốc tế TP Inuyama 3 năm, vào ngày 2/8 này là tôi kết thúc nhiệm kỳ. Tuổi, giới tính và quốc tịch thì không nói để gặp mọi người, Tôi đã trải qua những kinh nghiệm phong phú trong những khoảng thời gian vui vẻ.



Danke! Mọi người đã chăm sóc tôi 3 năm! Hi vọng chúng ta có thể gặp nhau

「Guten Tag」: Xin chào

「Danke」: cảm ơn

Thông báo khóa học phòng chống thiên tai cho người nước ngoài



Ủy ban TP Inuyama bộ phận giao lưu du lịch

Chị Oshima Virginia Yumi

(Nhân viên xúc tiến cộng sinh đa văn hóa TP Inuyama)

Ngày giờ: 13:30 ~16:00 ngày 16/12

Địa điểm: Trụ sở phòng cháy chữa cháy TP Inuyama

Số lượng tuyển: 20 ~ 30 người

Đối tượng: Người lớn (từ cấp 3 trở lên)

Phí tham gia: miễn phí

Nội dung: Tham quan Trụ sở PCCC, học phòng ngừa thiên tai, trải nghiệm khói, bình cứu hỏa và cách sử

dụng máy AED

※Nội dung có thể thay đổi, chi tiết xem trên tờ rơi hoặc điện thoại tới hiệp hội giao lưu quốc tế Inuyama.

Hướng dẫn về Quầy tư vấn miễn phí dành cho người nước ngoài của TP Inuyama

Cuộc sống sinh hoạt tại nhật và công việc của các bạn có gặp vấn đề gì khó khăn? Tại Ủy ban TP thì cần thits các thủ tục gì, tại Nhật Bản, ngoài cuộc sống sinh hoạt thì những thông tin nào là hữu ích cần thiết cho bạn, Nội dung tư vấn có thể ngoài lề, bạn hãy yên tâm nói chuyện nhé.

Địa điểm: Tầng 1 phòng tư vấn Ủy ban TP Inuyama

Thời gian: 13:00 ~ 16:30

Ngày: Tiếng Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha (Thứ sáu hằng tuần)

Tiếng Tagalog, tiếng Anh, Tiếng Trung Quốc (Thứ sáu tuần thứ nhất hằng tháng)

Nội dung: Tất cả các hoạt động của Ủy ban TP

Hẹn trước: không cần

Liên lạc: Bộ phận giao lưu du lịch TP Inuyama

TEL: (0568)44-0343

※Thứ 7, Chủ nhật trừ ngày lễ 08: 30 ~ 17: 15

Các thông tin thiết yếu của tạp chí

Những người nước ngoài hiện đang lưu trú, các bạn gặp phải những khó khăn gì? Tạp chí này hướng tới sự hữu ích dành cho các bạn. Tại góc thông tin muốn biết, Các bạn muốn biết những nội dung gì thì hãy liên lạc với hiệp hội giao lưu quốc tế TP Inuyama

Bản tin Inuyama

Phát hành: Trụ sở hành chính 〒484 - 8501 Aichiken Inuyamashi OazaInuyamajiTohata 36

Biên tập: Hiệp hội giao lưu quốc tế 〒484 - 0086 Aichiken Inuyamashi Matsumotochou 4-21

Trung tâm thăm quan du lịch quốc tế 『Freude』

TEL : 0568-61-1000 FAX : (0568) 63-0156 E-mail : iaa@grace.ocn.ne.jp HP : <http://iiea.info>

Nhân viên số 91 : (Tiếng Anh) Kusakabe Kazuro, Shibata Atsuyuki, Yasumura Megumi, Steve McGuire

(Tiếng Tây Ban Nha) Carlos Tawara, Ruiz Bulnes Ricardo Arturo, Rojas Arteta Junior Daid, Kuwagaki Michelle

(Tiếng Bồ Đào Nha) Marcos Yara, Bruno Sueishi, Joao Hide Terano, Ueda Kevin Yuji, Otubo Felipe Kiyoshi

(Tiếng Trung Quốc) Wu huixing, Fujimura kaen, Harita Misako, Ten ru, Sun jiao

(Tiếng Việt Nam) Đinh Trọng Đình, Đỗ Hữu Mười, Nguyễn Duy Lập, Trần Thị Hương, Nguyễn Văn Kiên